

# Elemente haben standgehalten

Brandschutzelemente haben einen wesentlichen Hauptzweck zu erfüllen. Sie sollen Personen und Räume vor einem allfälligen Feuer schützen und Rauch sowie Gase so lange wie möglich zurückhalten. Dass geprüfte Abschlüsse die Anforderungen im Ernstfall wirklich erfüllen, beweist der vorliegende Fall. Text: Redaktion, Bilder: Forster AG

**Im Mai dieses Jahres** verursachte ein Brand im Bunker der Kehrlichtverwertungsanlage in Winterthur einen Millionenschaden. Die Löscharbeiten dauerten mehrere Stunden. Glücklicherweise wurde niemand verletzt.

## Feuer und Hitze standgehalten

Nicht zuletzt dank einer EI60-Brandschutzverglasung mit dem System Forster fuego light konnte ein noch grösseres Unglück vermieden werden. Die Verglasung trennt den Bunkerraum von einem Sitzungszimmer und ermöglicht gleichzeitig den Besuchern einen Einblick in das Geschehen. «Die Verglasung, welche direkt dem

### Informieren Sie sich im Fachregelwerk

Das Fachregelwerk Metallbauerhandwerk - Konstruktionstechnik enthält im Kapitel 1.13 wichtige Informationen zum Thema «Brandschutz».



Verhindern Sie Schadenfälle mit Hilfe des Fachregelwerks. Das Fachregelwerk ist unter [www.metallbaupraxis.ch](http://www.metallbaupraxis.ch) erhältlich.



Der Blick von der Brandseite auf die EI60-Verglasung gibt einen Eindruck, welche enorme Hitze während des Brandes geherrscht haben muss.

L'examen du vitrage EI60 du côté des flammes permet de s'imaginer la chaleur énorme qui a régné pendant l'incendie.

## PROTECTION INCENDIE

# Les éléments ont résisté

Les éléments de protection incendie jouent un rôle déterminant. Ils visent à protéger les personnes et les bâtiments en cas d'incendie et à retenir les fumées et gaz le plus longtemps possible. Le cas présent démontre que des fermetures contrôlées répondent vraiment aux exigences de la réalité.

**En mai de cette année, un incendie dans une fosse de l'installation** de valorisation des déchets de Winterthur a provoqué des dégâts pour plusieurs millions. Les travaux d'extinction ont duré plusieurs heures. Heureusement, personne n'a été blessé.

Le feu et la chaleur contenus. Une catastrophe plus grande a été évitée, notamment grâce à un vitrage coupe-feu EI60 avec système Forster fuego light. Le vitrage sépare la fosse d'une salle de réunion tout en permettant aux visiteurs d'observer le travail. « Le vitrage, qui a été exposé

directement au feu et à la chaleur, a parfaitement résisté aux flammes et aux très hautes températures. Il a ainsi parfaitement démontré toute son efficacité », a souligné Hans Gräppi, responsable Chaleur et élimination des déchets auprès des services municipaux de Winterthur.

**Des portes de nouvelle fonctionnelles pour un coût limité** Un nouvel élément a été fabriqué et monté en quelques jours afin que l'exploitation puisse reprendre rapidement. Des portes pare-feu EI30 sont aussi installées tout en haut de la fosse. Elles n'ont pas été directe-



Die vom Russ geschwärzten Brandschutztüren mussten nicht ausgetauscht werden. Sie wurden lediglich gereinigt und gewartet.

Les portes pare-feu noircies par la suie n'ont pas dû être remplacées. Elles ont uniquement subi un nettoyage et une maintenance.

Feuer und der Hitze ausgesetzt war, hat dem Feuer und den immensen Temperaturen absolut standgehalten und damit ihre Funktionstüchtigkeit eindrucklich bewiesen», betont Hans Gräppi, der Leiter Wärme und Entsorgung bei Stadtwerk Winterthur.

#### Türen mit wenig Aufwand wieder betriebsbereit

Innert weniger Tage wurde ein neues Element gefertigt und montiert, damit der Betrieb raschmöglichst wieder aufgenommen werden konnte. Ganz oben im Bunker sind auch EI30-Brandschutztüren installiert, die nicht direkt mit dem Feuer in Kontakt kamen, dafür umso mehr mit Rauch und Russ. Nach der Reinigung und dem Austauschen der Schlösser und Beschläge erfüllen sie heute wieder einwandfrei ihren Dienst. Dieser Ernstfall zeigt, dass die Brandschutzsysteme von Forster nicht nur bei den Brandtests für die Zulassungen ihre Sicherheitsfunktion erfüllen, sondern auch in realen Notsituationen. [www.forster-profile.ch](http://www.forster-profile.ch) ■

### Brandschutzvorschriften zum Download bereit

Die Schweiz hat im Brandschutz einen der höchsten Sicherheitsstandards weltweit. Dieser ist massgeblich auf die schweizerischen Brandschutzvorschriften zurückzuführen. Die von der VKF ausgearbeiteten Brandschutzvorschriften bezwecken den Schutz von Personen und Sachen vor den Gefahren und Auswirkungen von Bränden und Explosionen. Sie sind gesamtschweizerisch verbindlich. Die neuen Brandschutzvorschriften 2015 sind jetzt online und können heruntergeladen werden. [www.vkf.ch](http://www.vkf.ch)

ment en contact avec les flammes, mais bien exposées aux fumées et à la suie. Après le nettoyage et le remplacement des serrures et ferrures, elles sont de nouveau pleinement fonctionnelles.

Ce sinistre montre que les systèmes de protection incendie de Forster remplissent leur fonction de sécurité non seulement au cours des tests d'homologation, mais aussi en situation réelle. [www.forster-profile.ch](http://www.forster-profile.ch) ■

### Les prescriptions de protection incendie sont disponibles en téléchargement

Les normes suisses de protection incendie sont parmi les plus strictes au monde. Cela est principalement dû aux prescriptions suisses de protection incendie. L'objectif des prescriptions de protection incendie élaborées par l'AEAI est la protection des personnes et des biens matériels contre les dangers et les effets des incendies et des explosions. Elles sont reconnues comme étant applicables sur tout le territoire suisse. Les nouvelles prescriptions de protection incendie 2015 peuvent être téléchargées en ligne. [www.aeai.ch](http://www.aeai.ch)